



IT - Per installare RAY4024R è necessario utilizzare la centrale di comando 14AB2. Prima di procedere con la programmazione sostituire i PO24 della centrale di comando con il/i modulo/i di potenza PO24R posto/i all'interno dell'imballo del motore. Utilizzare 1 PO24R per un cancello a un'anta, 2 PO24R per un cancello a due ante.

⚠ ATTENZIONE

Il modulo di potenza PO24/PO24R deve essere inserito/disinserito tassativamente a centrale non alimentata!

Utilizzare 14AB2 come centrale di comando e versione software OFA rev. 2.5 o superiori. Prima della programmazione corsa attivare il parametro ENCODER = 2 (utilizzo encoder fisico motore) automaticamente gli impulsi encoder saranno impostati a 4. Collegare sempre cavi encoder alla centrale 14AB2, utilizzando cavi schermati e separati dai cavi di potenza (vedi istruzioni 14A - punto 2.4). Non collegare il filo di terra al motore.

EN - The 14AB2 control unit must be used when installing the RAY4024R. Before proceeding with programming, replace the PO24 modules of the control unit with the PO24R power module(s) supplied in the motor packaging. Use 1 PO24R module for a single-leaf gate, 2 PO24R modules for a two-leaf gate.

⚠ ATTENTION

The PO24/PO24R power module must always be connected/disconnected with the control unit not powered up!

Use 14AB2 as control unit and software version OFA rev. 2.5 or higher. Before programming travel limits activate the parameter ENCODER = 2 (use of motor's physical encoder) and the encoder pulses will be automatically set to 4. Always connect the encoder cables to the 14AB2 control unit using screened cables separated from the power cables (see instructions 14A - point 2.4). Do not connect ground wire on motor.

FR - Pour installer RAY4024R, utiliser l'unité centrale de commande 14AB2. Avant de procéder à la programmation, remplacer les PO24 de l'unité centrale de commande par le ou les modules de puissance PO24R placés dans l'emballage du moteur. Utiliser 1 PO24R pour un portail à un vantail, et 2 PO24R pour un portail à deux vantaux.

⚠ ATTENTION

Le module de puissance PO24/PO24R doit être connecté/déconnecté impérativement avec la logique de commande non alimentée!

Utiliser 14AB2 comme logique de commande et version software OFA rév. 2.5 ou supérieur. Avant la programmation de la course, le paramètre ENCODEUR = 2 (utilisation encodeur physique moteur) les impulsions de l'encodeur seront automatiquement réglées sur 4. Toujours raccorder l'encodeur à la logique de commande 14AB2 à l'aide de câbles blindés et séparés des câbles de puissance (voir instructions 14A - point 2.4). Ne pas connecter le fil de terre sur le moteur.

ES - Para instalar RAY4024R es necesario utilizar la central de mando 14AB2. Antes de realizar la programación, sustituya los PO24 de la central de mando con el/los módulo/s de potencia PO24R incluido/s en el embalaje del motor. Utilice 1 (uno) PO24R para una puerta de una hoja, 2 (dos) PO24R para una puerta de dos hojas.

⚠ ATENCIÓN

el módulo de potencia PO24/PO24R debe colocarse/quitarle obligatoriamente con la central desactivada!

Utilice 14AB2 como central de mando y versión de software OFA rev. 2.5 o superior. Antes de programar la carrera, el parámetro ENCODER = 2 (uso encoder físico motor) y automáticamente los impulsos encoder se configurarán en 4. Siempre conecte los cables del encoder al cuadro 14AB2, utilizando los cables blindados y separados de los cables de potencia (véanse las instrucciones 14A - punto 2.4). No conecte el cable de tierra en el motor.

DE - Zur Installation von RAY4024R ist die Steuereinheit 14AB2 zu verwenden. Vor Beginn der Programmierung sind die PO24 der Steuereinheit mit dem Leistungsmodul bzw. den Leistungsmodulen PO24R auszuwechseln, die sich in der Verpackung des Motors befinden. Für Tore mit einem Flügel 1 PO24R und für Tore mit zwei Flügeln 2 PO24R verwenden.

⚠ ACHTUNG

Das Leistungsmodul PO24/PO24R muss grundsätzlich bei von der Stromversorgung getrennter Steuerung ein-/abgeschaltet werden!

Verwenden Sie 14AB2 als Steuerung und Software-Version OFA rev. 2.5 oder höher. Vor der Laufweg-Programmierung den Parameter ENCODER = 2 (Nutzung des realen Motor-Encoders) zu aktivieren, damit die Encoder-Impulse automatisch auf 4 eingestellt werden. Schließen Sie immer Encoderkabel an die Steuerung 14AB2 an; verwenden Sie dabei geschirmte und von den Leistungskabeln getrennte Kabel (siehe die Anleitungen 14A - Punkt 2.4). Erdungskabel verbinden Sie nicht auf Motor.

PT - Para instalar o RAY4024R, é necessário utilizar a unidade de comando 14AB2. Antes de fazer a programação, substitua os PO24 da unidade de comando pelo(s) módulo(s) de potência PO24R posicionado(s) dentro da embalagem do motor. Utilize um PO24R para um portão de uma folha, dois PO24R para um portão de duas folhas.

⚠ ATENÇÃO

O módulo de potência PO24/PO24R deve ser ativado/desativado taxativamente com a unidade desligada da alimentação!

Utilizar a 14AB2 como unidade de comando e versão de software OFA rev. 2.5 ou superior. Antes da programação do curso ativar o parâmetro ENCODER = 2 (utilização de encoder físico motor) e automaticamente os pulsos do encoder serão configurados como 4. Ligar sempre os cabos do encoder à unidade 14AB2, utilizando cabos blindados e separados dos cabos de energia (veja as instruções 14A - par. -2.4). Não ligue o fio terra no motor.

PL - Aby zamontować RAY4024R, należy użyć centrali sterującej 14AB2. Przed rozpoczęciem programowania wymienić PO24 centrali sterującej na moduł/y mocy PO24R, znajdujący/-e się wewnątrz opakowania silnika. Użyć 1 PO24R do bramy jednoskrzydłowej, a 2 PO24R do bramy dwuskrzydłowej.

⚠ UWAGA

Moduł mocy PO24/PO24R należy bezwzględnie montować/demontować wyłącznie po odcięciu zasilania od centrali!

W charakterze centrali sterującej używać 14AB2 i wersja oprogramowania OFA rev. 2.5 lub wyższej. Przed zaprogramowaniem przebiegu należy aktywować parametr ENKODER = 2 (wykorzystanie fizycznego enkodera silnika) Impulsy enkodera zostaną automatycznie ustawione na 4. Przewody enkodera podłączać do centrali 14AB2, używając przewodów ekranowanych oraz oddzielonych od przewodów mocy (patrz instrukcje 14A - punkt 2.4). Nie podłączać przewodu uziemienia na silniku.

- IT** - Utilizzare esclusivamente fotocellule FT22, FT32 o FT42 prodotte 3/2015 o successive (indicazione mese/anno su etichetta confezione)
EN - Use only FT22, FT32 or FT42 photocells produced 3/2015 (indication month/year on the package label)
FR - Utiliser exclusivement les photocellules FT22, FT32 ou FT42 produites à partir 3/2015 (indication mois/année sur l'étiquette de l'emballage)
ES - Utilice exclusivamente fotocélulas FT22, FT32 o FT42 producidas durante 3/2015 (indicación mes/año en la etiqueta del envase)
DE - Verwenden Sie ausschließlich im Jahr 3/2015 oder später hergestellte Fotozellen des Typs FT22, FT32 oder FT42 (Hinweis Monat/Jahresangabe auf der Verpackung)
PT - Utilizar apenas fotocélulas FT22, FT32 ou FT42 fabricadas em 3/2015 ou após (indicação mês/ano no rótulo da embalagem)
PL - Wykorzystywać wyłącznie fotokomórki FT22, FT32 lub FT42 wyprodukowane w roku 3/2015 lub później (wskazanie miesiąc/rok na etykiecie opakowania)



Key Automation S.r.l.

Via A. Volta 30 - 30020 Noventa di Piave (VE)
T. +39 0421.307.456 - F. +39 0421.656.98
info@keyautomation.it - www.keyautomation.it

Instruction version

580RAYR REV.01